



# Herculano

**MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**VIBRADORES**  
**VIBRADORES**



**IMPORTANTE:**

**LEIA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA.**  
**LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA**

R-003

**MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

<b>INDICE</b>	<b>PÁGINA</b>
1. <b>INTRODUÇÃO</b> <b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>2</b>
2. <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE “CE”</b> <b>DECLARACIÓN “CE” DE CONFORMIDAD</b>	<b>2</b>
3. <b>AUTOCOLANTES RELATIVOS À SEGURANÇA</b> <b>PEGATINAS RELATIVAS A LA SEGURIDAD</b>	<b>3</b>
4. <b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b> <b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b>	<b>6</b>
5. <b>CUIDADOS ANTES DE INICIAR O TRABALHO</b> <b>CUIDADOS ANTES DE INICIAR EL TRABAJO</b>	<b>6</b>
6. <b>CUIDADOS EM TRABALHO</b> <b>CUIDADOS EN EL TRABAJO</b>	<b>6</b>
7. <b>NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA</b> <b>NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD</b>	<b>8</b>
8. <b>MANUTENÇÃO</b> <b>MANTENIMIENTO</b>	<b>8</b>
9. <b>CONDIÇÕES DE GARANTIA</b> <b>CONDICIONES DE GARANTÍA</b>	<b>10</b>
10. <b>COMO ENCOMENDAR PEÇAS</b> <b>COMO PEDIR PIEZAS</b>	<b>11</b>



# Herculano

## 1. **INTRODUÇÃO** **INTRODUCCIÓN**

Felicitamo-lo pela sua escolha, pois acaba de adquirir uma máquina construída com a mais avançada tecnologia e com os mais rigorosos padrões de qualidade.

Empenhamos todo o nosso esforço na investigação, desenvolvimento e aperfeiçoamento para que possa usufruir de segurança e alto rendimento de trabalho.

Siga sempre as instruções e sugestões contidas neste Manual.

Conte sempre com o nosso apoio para resolver qualquer dúvida ou problema.

*Felicidades por su elección, acaba de adquirir una máquina fabricada con la más avanzada tecnología y los más rigurosos patrones de calidad.*

*Ponemos todo nuestro empeño en la investigación, el desarrollo y el perfeccionamiento para que pueda gozar de seguridad y alto rendimiento en el trabajo.*

*Siga siempre las instrucciones y sugerencias contenidas en este manual.*

*Cuente siempre con nuestro apoyo para resolver cualquier duda o problema.*

## 2. **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE “CE”** **DECLARACIÓN “CE” DE CONFORMIDAD**

O equipamento fornecido está conforme as exigências da Directiva do Parlamento Europeu e do Conselho, 2006/42/CE, de 17 de Maio de 2006, e transposta para direito interno pelo Decreto-Lei N° 103/2008 de 24 de Junho de 2008.

A Declaração CE de conformidade segue apensa ao Manual de Instruções.

*El equipamiento suministrado está conforme con las exigencias de la circular del Parlamento Europeo y del Consejo, 2006/42/CE de 17 de Mayo de 2006.*

*La declaración CE de conformidad sigue adjunta al Manual de instrucciones.*

3. **AUTOCOLANTES RELATIVOS À SEGURANÇA**  
**PEGATINAS RELATIVAS A LA SEGURIDAD**

LEIA SEMPRE O MANUAL DE INSTRUÇÕES  
LEA SIEMPRE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES



ANTES DE EFECTUAR A MANUTENÇÃO DESLIGUE O TRACTOR  
ANTES DE REALIZAR EL MANTENIMIENTO, DESCONECTAR EL TRACTOR



MANTENHA-SE SEMPRE AO LADO DA ALFAIA  
MANTÉNGASE SIEMPRE A UN LADO DE LA MÁQUINA



MANTENHA-SE AFASTADO DA MÁQUINA EM POSIÇÃO ELEVADA  
MANTÉNGASE APARTADO DE LA MÁQUINA EN POSICIÓN ELEVADA



MANTENHA-SE AFASTADO DA MÁQUINA, PERIGO DE PROJECCÃO DE CORPOS  
MANTÉNGASE APARTADO DE LA MÁQUINA, PELIGRO DE PROYECCIÓN DE CUERPOS



MÁQUINA COM ENGRENAGENS – PERIGO DE ESMAGAMENTO  
MÁQUINA CON ENGRANAJES – PELIGRO DE ENROLAMIENTO



**PERIGO – QUEDA DA MÁQUINA EM POSIÇÃO ELEVADA**  
**PELIGRO – CAÍDA DE LA MÁQUINA EN POSICIÓN ELEVADA**



**PERIGO - CHOQUE ELÉCTRICO/ELECTROCUSSÃO**  
**PELIGRO - DESCARGA ELÉCTRICA/ELECTROCUCIÓN**



**LUBRIFICAÇÃO NOS COPOS DE LUBRIFICAÇÃO DOS CILINDROS HIDRÁULICOS DAS PINÇAS E DE MOVIMENTAÇÃO DA CABEÇA DE VIBRAÇÃO.**

**LUBRIFICACIÓN EN LOS DEPÓSITOS DE LUBRIFICACIÓN DE LOS CILINDROS HIDRÁULICOS DE LAS PINZAS Y DE MOVIMIENTO DEL CABEZAL DE VIBRACIÓN.**



USE SEMPRE O CARDAN RECOMENDADO PELO FABRICANTE.

O cardan fornecido com a sua máquina está conforme a Directiva Máquinas.

Siga as instruções de uso e manutenção contidas tanto no manual de instruções como nos autocolantes que se encontram no cardan.



USE SIEMPRE EL EJE DE TRANSMISIÓN RECOMENDADO POR EL FABRICANTE.

*El eje de transmisión suministrado con su máquina está conforme la Directiva Máquinas.*

*Siga las instrucciones de uso y mantenimiento contenidas tanto en el manual de instrucciones como en las pegatinas que puede encontrar en el eje de transmisión.*

#### 4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CÓDIGO	MOD.	POT. ACONS.	T.D.F.	PESO (kg)
47790970	HRO-V1	> 85 cv	540 r.p.m	450
47790976	HRO-V1 Tele	> 85 cv	540 r.p.m	500
47790983	HRO-V3	> 100 cv	540 r.p.m. (750 r.p.m. *)	600

\* Maior vibração, maior consumo de potência.

\* *Mayor vibración, mayor consumo de potencia.*

#### 5. CUIDADOS ANTES DE INICIAR O TRABALHO CUIDADOS ANTES DE INICIAR EL TRABAJO

- 5.1- Certificar-se que o vibrador se encontra bem acoplado ao carregador frontal.
- 5.2- Certificar-se que o conjunto depósito de óleo com bomba e comando se encontram firmemente acoplados aos 3 pontos do tractor.
- 5.3- Certificar-se que o cardan que liga T.D.F. à bomba se encontra bem montado, com uma folga mínima de 1 cm, devendo trabalhar perpendicular ao depósito.
- 5.4- Certificar-se da existência de óleo no depósito no nível visor, sem o qual não se poderá por em funcionamento a tomada de força (T.D.F.).
- 5.5- O vibrador modelo V1 trabalha às 540 rpm na tomada de força;  
O vibrador modelo V3 trabalham às 540 rpm (750 r.p.m.\*) na tomada de força;

- 5.6- Verificar as conexões das mangueiras nos acoplamentos rápidos certificando-se que permitem a passagem do óleo.
  - 5.7- Iniciar o teste de funcionamento ao ralenti, executando todos os movimentos da cabeça de vibração, com cuidado e precisão, assim como os movimentos de elevação do Apará-Frutos atendo em atenção as movimentações das mangueiras hidráulicas estendidas ao longo do tractor.
- 
- 5.1- *Comprobar que el vibrador está bien acoplado al cargador frontal.*
  - 5.2- *Comprobar que el conjunto depósito de aceite con bomba y mando están firmemente acoplados a los 3 puntos del tractor.*
  - 5.3- *Comprobar que el eje de transmisión que conecta T.D.F. a la bomba está bien montado con un espacio mínimo de 1 cm, trabajando perpendicularmente al depósito.*
  - 5.4- *Comprobar la existencia de aceite en el depósito en el nivel de la pantalla, sin ello no se podrá poner en marcha la toma de fuerza (T.D.F.).*
  - 5.5- *El vibrador modelo V1 trabaja a 540 rpm en la toma de fuerza;  
El vibrador modelo V3 trabaja a 540 rpm (750 r.p.m.\*) en la toma de fuerza;*
  - 5.6- *Verificar las conexiones de las mangueras en los acoplamientos rápidos comprobando que permiten el paso del aceite.*
  - 5.7- *Iniciar el test de funcionamiento al ralenti, ejecutando todos los movimientos del cabezal de vibración, con cuidado y precisión, bien como los movimientos de elevación de la máquina de recogida de frutas teniendo en cuenta los movimientos de las mangueras hidráulicas extendidas a lo largo del tractor.*



## 6. CUIDADOS EM TRABALHO CUIDADOS EN EL TRABAJO

- 6.1- Manterem-se afastados pelo menos 10 metros durante a operação (excepto operador máquina).
- Nunca** permita a aproximação de outras pessoas sempre que a alfaia se encontre em utilização, prevenindo assim o perigo de serem atingidos pela máquina ou por qualquer corpo estranho por ela projectado.
- 6.2- A cabeça de vibração deve estar levantada pelo menos 20 cm em relação ao Aparar-Frutos, de forma a não danificar este último.
- 6.3- A cabeça de vibração deve estar centrada antes de cada operação de vibração.
- 6.4- Na operação de encosto à árvore, a cabeça de vibração **não pode ser empurrada para trás**, devendo ficar apenas encostada à árvore antes de a agarrar.
- 6.5- Só existe uma acção de vibração através do accionar do punho do comando da vibração numa só direcção – nunca inverter a posição do punho do comando durante a vibração, sob pena de danificar vários elementos do circuito hidráulico.
- 6.6- O vibrador só pode vibrar árvores que consiga agarrar, ou seja que permitam algum fecho das pinças.
- 6.7- O Aparar-Frutos só pode colher frutos nas árvores que permitam o fecho total das varetas, sem estas tocarem na árvore.
- 6.8- **Nunca** movimentar o tractor com o vibrador e/ou o Aparar-Frutos abraçado à árvore.
- 6.9- **Nunca** movimentar o carregador frontal com o vibrador e/ou o Aparar-Frutos abraçado à árvore.
- 6.10- **Nunca** executar os movimentos hidráulicos da cabeça de vibração com esta agarrada a árvore.
- 6.11- A cabeça de vibração deve ficar agarrada perpendicularmente ao tronco, caso contrário não permite boa vibração e/ou possível contacto desta com elementos da estrutura de suporte da cabeça.
- 6.12- A operação de descarga do Aparar-Frutos deve obrigatoriamente ser executada em terreno plano e horizontal. No caso de tal não ser possível, a referida operação deve ser efectuada com o tractor posicionado no sentido da maior inclinação de forma a evitar a mínima inclinação lateral.
- 6.13- A operação de descarga do Aparar-Frutos compõe as seguintes fases obrigatórias:
- 1- Aproximação do tractor ao local de descarga do fruto (reboque, panais etc.);
  - 2- Elevação do Aparar-Frutos na horizontal até à altura desejada;
  - 3- Basculamento do Aparar-Frutos de forma a trazer o fruto da frente para a retaguarda;

- 4- Abertura da comporta, e descarga;
- 5- Fecho da comporta;
- 6- Basculamento do Aparar-Frutos de forma a **ficar horizontal**
- 7- Por fim iniciar a descida com o Aparar-Frutos na posição horizontal (a descida do Aparar-Frutos basculado para trás pode provocar o contacto do vibrador no carregador frontal – danificando seriamente o equipamento).

6.14- Executar a operação de vibração sempre com o Aparar-Frutos afastado do solo.

6.15- Executar o aperto do vibrador à árvore sempre com o trator destravado.

6.1- *Mantenerse apartado por lo menos 10 metros durante la operación (excepto el operador de la máquina).*

***Nunca** permita la aproximación de otras personas siempre que la máquina esté en utilización, previniendo de este modo el peligro de que sean atingidos por la máquina o por cualquier cuerpo extraño proyectado por ella.*

6.2- *El cabezal de vibración debe estar levantado por lo menos 20 cm con relación a la máquina de recogida de frutas de modo a que no dañe esta última.*

6.3- *El cabezal de vibración debe estar centrado antes de cada operación de vibración.*

6.4- *En la operación de apoyo al árbol, el cabezal de vibración **no puede empujarse hacia atrás**, debiendo quedarse sólo apoyado al árbol antes de agarrarlo.*

6.5- *Sólo hay una acción de vibración a través del accionar del puño del mando de la vibración en una única dirección – nunca invertir la posición del puño del mando durante la vibración, bajo pena de dañar varios elementos del circuito hidráulico.*

6.6- *El vibrador sólo puede vibrar árboles que pueda agarrar, es decir, que permiten algún cierre de las pinzas.*

6.7- *La máquina de recogida de frutas sólo puede cosechar frutas en los árboles que permitan el cierre total de las varillas, sin que estas toquen en el árbol.*

6.8- ***Nunca** mover el tractor con el vibrador y/o la máquina de recogida de frutas abrazado al árbol.*

6.9- ***Nunca** mover el cargador frontal con el vibrador y/o la máquina de recogida de frutas abrazado al árbol.*

6.10- ***Nunca** ejecutar los movimientos hidráulicos del cabezal de vibración con éste agarrado al árbol.*

6.11- *El cabezal de vibración debe quedar agarrado perpendicularmente al tronco, en otro caso no permite buena vibración y/o posible contacto de éste con elementos de la estructura de soporte del cabezal.*

6.12- *La operación de descarga de la máquina de recogida de frutas debe obligatoriamente ser ejecutada en terreno plano y horizontal. Si no es posible, la referida operación debe efectuarse con el tractor posicionado en el sentido da mayor inclinación de modo a evitar la mínima inclinación lateral.*

6.13- La operación de descarga de la máquina de recogida de frutas se compone de las siguientes fases obligatorias:

- 1- Aproximación del tractor al lugar de descarga de la fruta (remolque, panales etc.);
- 2- Elevación de la máquina de recogida de frutas en la horizontal hasta la altura deseada;
- 3- Equilibrio de la máquina de recogida de frutas de modo a traer la fruta frontal hacia atrás;
- 4- Apertura de la compuerta, y descarga;
- 5- Cierre de la compuerta;
- 6- Equilibrio de la máquina de recogida de frutas de modo a **quedarse en horizontal**
- 7- Finalmente iniciar la bajada con la máquina de recogida de frutas en la posición horizontal (la bajada de la máquina de recogida de frutas equilibrada hacia atrás puede provocar el contacto del vibrador en el cargador frontal – dañando con gravedad el equipamiento).

6.14- Ejecute la operación de vibración siempre con la máquina de recogida de frutas distanciada del suelo.

6.15- Ejecutar el amarre del vibrador al árbol siempre con el tractor desbloqueado.

## 7. NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



DESLIGUE O MOTOR E TRAVE BEM O TRACTOR ANTES DE PROCEDER A TRABALHOS NA SUA ALFAIA.

PARE EL MOTOR Y FRENE BIEN EL TRACTOR ANTES DE PROCEDER AL TRABAJO EN SU MÁQUINA

- 7.1- Sempre que proceda a operações de engate e desengate da alfaia, coloque-se numa posição lateral relativamente ao tractor, certificando-se da perfeita fixação das cavilhas.
- 7.2- Use sempre vestuário e calçado adequado, evitando o uso de roupas largas ou soltas.
- 7.3- Sempre que pretenda abandonar o tractor, ainda que momentaneamente, deverá:
  - A. Colocar a alfaia em terreno plano e estável;
  - B. Desligar a ignição e retirar a chave;
  - C. Accionar o respectivo sistema de travagem.

7.1- Siempre que proceda a las operaciones de enganche y desenganche de la máquina colóquese en posición lateral al tractor, asegurándose de la fijación perfecta de los pasadores.

7.2- Use siempre vestuario y calzado adecuado. Evite el uso de ropas anchas y sueltas.

7.3- *Siempre que pretenda abandonar el tractor, aunque momentáneamente, deberá:*

- A. Colocar la máquina sobre el suelo plano y estable;*
- B. Parar el motor y retirar la llave;*
- C. Accionar el respectivo sistema de freno.*

## 8. MANUTENÇÃO MANTENIMIENTO

- Baixar o equipamento até ao solo;
- Desligar o motor do tractor.

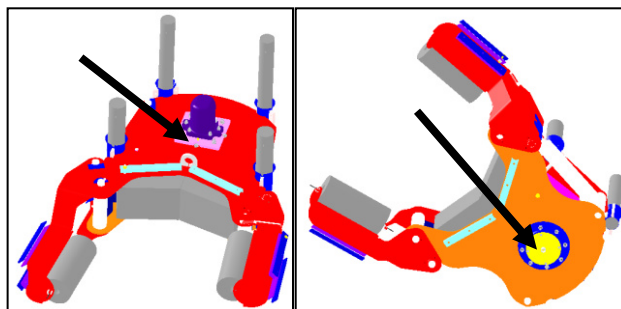
- *Bajar el equipamiento hasta el suelo;*
- *Parar el motor del tractor.*

### Manutenção diária:

- Lubrificação com massa consistente os rolamentos da cabeça de vibração
  - A- No copo de lubrificação junto ao motor hidráulico;
  - B- No copo de lubrificação situado no centro da cabeça de vibração no lado de baixo.

### Mantenimiento a diario:

- *Lubrificación con masa consistente los rodamientos del cabezal de vibración*
  - A- En el depósito de lubricación junto al motor hidráulico;*
  - B- En el depósito de lubricación situado en el centro del cabezal de vibración en el lado abajo.*

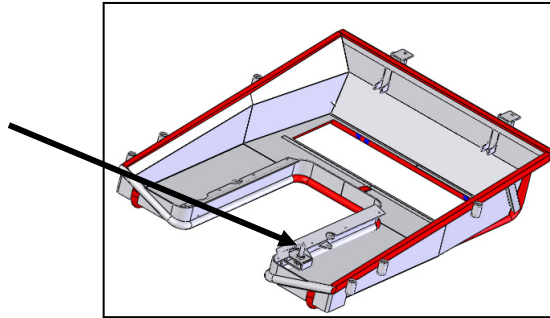


- Lubrificação com massa consistente nos copos de lubrificação dos cilindros hidráulicos das pinças e de movimentação da cabeça de vibração. (todos ao pontos estão assinalados com simbologia própria).

- *Lubrificación con masa consistente en los depósitos de lubricación de los cilindros hidráulicos de las pinzas y de movimiento del cabezal de vibración. (todos los puntos están reseñados con simbología propia).*



- Cremalheiras do Apara-Frutos
- *Cremalleras de la máquina de recogida de frutas*



- Mudar o óleo pela 1ª vez às 50 horas de serviço. Posteriormente, mudar o óleo a cada 400 horas.
- *Cambiar el aceite por la 1ª vez a las 50 horas de servicio. Posteriormente, cambiar el aceite a cada 400 horas.*
- Manutenção Anual - antes do início da campanha:
  - Verificação do estado das telas e tacos de borracha
  - Substituição do elemento cartucho do filtro de retorno do óleo situado no topo do depósito.
- Mantenimiento Anual - antes del inicio de la campaña:
  - *Comprobación del estado de las telas y tacos de caucho*
  - *Cambio del elemento cartucho del filtro de retorno del aceite situado en el tope del depósito.*

## 9. CONDIÇÕES DE GARANTIA CONDICIONES DE GARANTÍA

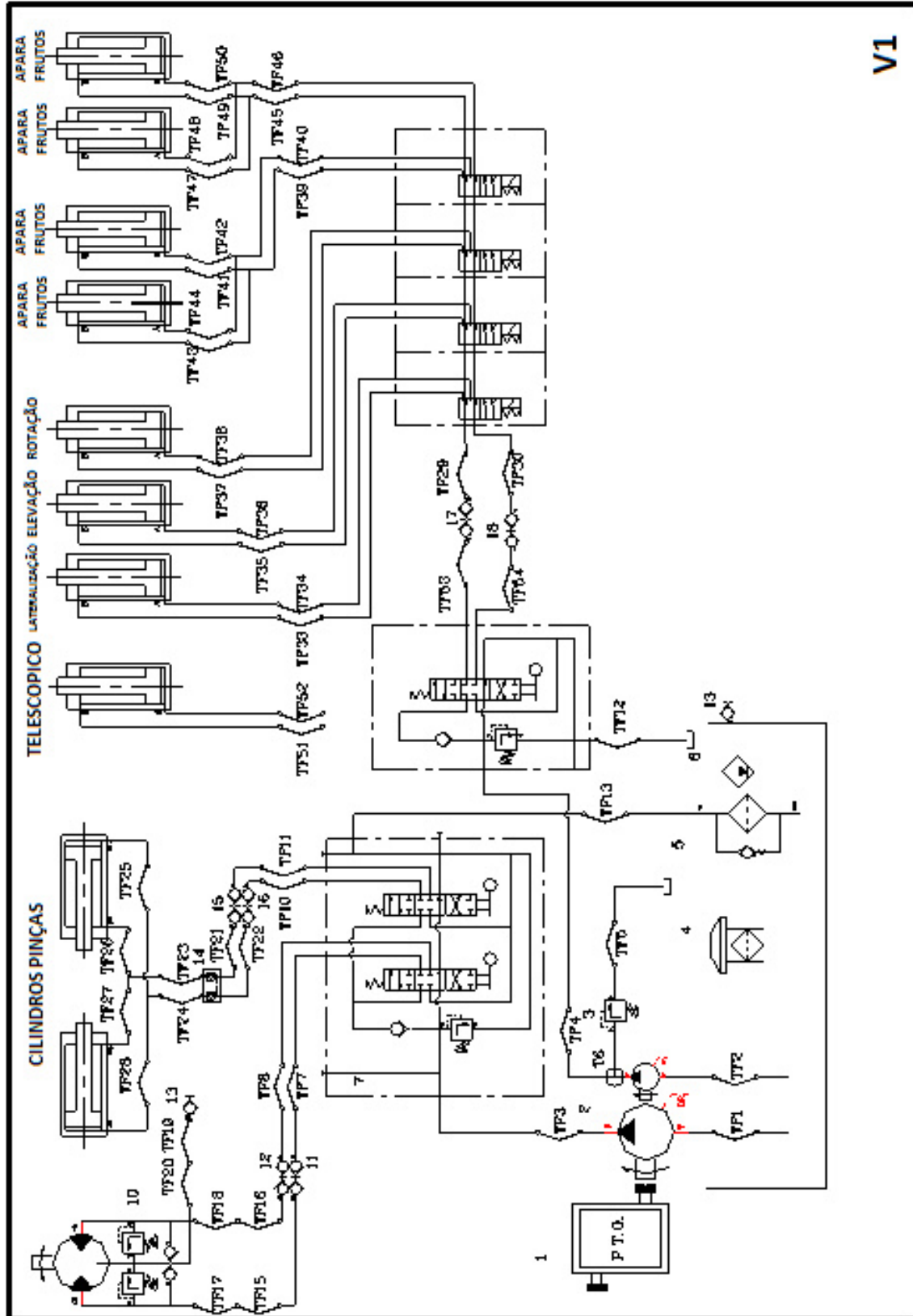
1. Os produtos de nosso fabrico têm garantia de 12 meses, contra qualquer defeito de fabrico, contados a partir da data da Guia de Remessa.
  2. Após a venda ao cliente final, dever-nos-à ser remetido o Certificado de Garantia. Somente com esse documento em nosso poder é que serão processadas eventuais reclamações em garantia.
  3. A HERCULANO não aceita reclamações, quando estas resultem de trabalhos para os quais os produtos não são aconselhados.
  4. Qualquer reparação feita durante o período de garantia, sem o consentimento prévio dos nossos Serviços Técnicos, anula o direito à garantia.
  5. Qualquer alteração feita pelo cliente às características dos produtos, anula o direito à garantia.
  6. No caso de avaria provocada por má utilização, perderá o cliente, o direito à garantia.
  7. A garantia abrange apenas a substituição de peças de nosso fabrico, excluindo mão-de-obra e deslocações.
  8. As reclamações em garantia deverão ser formuladas através do preenchimento e envio do documento “Pedido de Garantia”.
  9. Todas as peças solicitadas pelo cliente, serão facturadas à saída de fábrica. As peças substituídas serão creditadas após sua análise pelos Serviços Técnicos e desde que se verifiquem e sejam aceites as causas que originaram a sua deterioração.
- 
1. *Nuestros productos tienen una garantía de 12 meses ante cualquier defecto de fabricación, contados a partir de la fecha de la Nota de Entrega.*
  2. *Después de la venta al cliente final, hay que remitirnos el Certificado de Garantía. Solamente con este certificado en nuestro poder se atenderán eventuales reclamaciones en garantía.*



# herculano

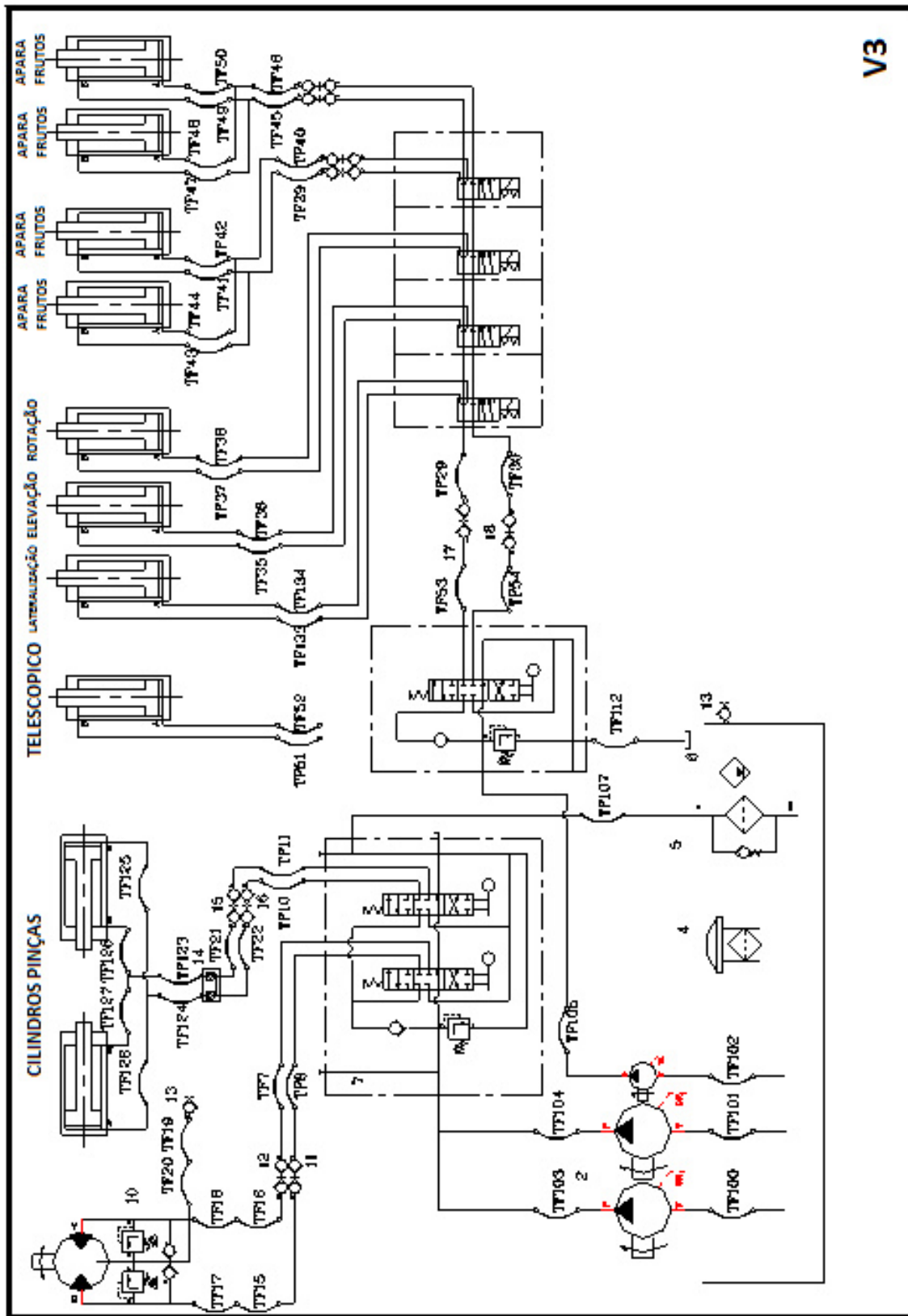
3. *HERCULANO no acepta reclamaciones cuando estas sean consecuencia de trabajos para los cuales las máquinas no han sido diseñadas.*
4. *Cualquier reparación realizada durante el periodo de garantía, sin consentimiento previo de nuestros Servicios Técnicos, anula el derecho a garantía.*
5. *Cualquier alteración realizada por el cliente a las características de los productos anula el derecho a la garantía.*
6. *En el caso de avería provocada por mala utilización del producto, se perderá el derecho a garantía.*
7. *La garantía solamente considera la sustitución de piezas de nuestra fabricación, quedando excluidas mano de obra y desplazamientos.*
8. *Las reclamaciones en garantía deberán realizarse a través del envío del documento "Pedido en Garantía" debidamente cumplimentado.*
9. *Todas las piezas solicitadas por el cliente serán facturadas a la salida de fábrica. Las piezas sustituidas serán enviadas a fábrica para su posterior análisis por nuestros Servicios Técnicos, quienes verificarán y aceptarán o no las causas que motivaron el deterioro para dar curso al pedido en garantía.*

## 10. EXPANDIDOS



V1





V3

## COMO ENCOMENDAR PEÇAS COMO PEDIR PIEZAS

### Secção de Peças / Sección de Piezas:

(351) 256 661 914

(351) 256 661 918

e-mail: [fernando.silva.her@ferpinta.pt](mailto:fernando.silva.her@ferpinta.pt)

Por consulta ao respetivo expandido, identifique o código da peça e a quantidade que vai encomendar.  
*Identifique el código de la pieza en el despiece y la cantidad que va a pedir.*



**Nunca se esqueça de indicar na requisição o Modelo, N° de Série ou Quadro e Ano de Fabrico, inscritos na placa de identificação.**

**Nunca se olvide de indicar en el pedido el modelo, el N° de chasis o cuadro y año de fabricación inscritos en la placa de identificación.**



**NOTA:** Em baixo exemplo de placas de identificação de alfaias.

**NOTA:** *Ejemplo de placas de identificación.*



COD: 21701091 / 96

 <b>Herculano</b> <small>GRUPO FERPINTA</small>	
<small>Tel. 351 256 661 900 • Fax 351 256 692 497 • e-mail: herculano@ferpinta.pt          3720-051 LOUREIRO • OAZ • PORTUGAL      HERCULANO - ALFAIAS AGRÍCOLAS S.A.</small>	
Marque	
Type / Variante / Version	
Número de série ou d'identification	
Réceptionné le	
Par la DREAL de	
PTAC	Kg
0	Kg
Masses maximales admissibles	
1	Kg
2	Kg
3	Kg
T	Kg
Année de fabrication	
	

COD: 21701004 / 97

 <b>Herculano</b> <small>GRUPO FERPINTA</small>		
Quadro Chassis Frame		Ano Année Year
Modelo Modèle Model	Série Série Serie	N° Contraseña
<small>Tel. 351 256 661 900 • Fax 351 256 692 497 • e-mail: herculano@ferpinta.pt          3720-051 LOUREIRO • OAZ • PORTUGAL • HERCULANO - ALFAIAS AGRÍCOLAS S.A.</small>		

COD: 21701092 / 98

 <b>Herculano</b> <small>GRUPO FERPINTA</small>		
Modelo Modelo Model		PESO BRUTO MMA GROSS WEIGHT
Série Série Serie		TARA TARA NET WEIGHT
Ano Año Year		ENGATE ENDANGHE EYELET
Quadro Chassis Frame		1º ENO EJE AXES
N° Homologação Homologación Homologation		2º ENO EJE AXES
<small>Tel. 351 256 661 900 • Fax 351 256 692 497 • e-mail: herculano@ferpinta.pt</small>		3º ENO EJE AXES

Para possibilitar o atendimento imediato do seu pedido, por favor indique:

*Para posibilitar la atención inmediata de su pedido, por favor indique :*

- Nome ou Firma / *Nombre ó Empresa*
- Endereço completo para despacho / *Dirección completa de despacho*
- Tipo de transporte desejado / *Tipo de transporte deseado*

**NOTA:** IMAGENS E CARACTERÍSTICAS DOS PRODUTOS PODEM SER ALTERADOS SEM AVISO PRÉVIO, NO ÂMBITO DA MELHORIA CONTÍNUA DOS NOSSOS PRODUTOS.

**NOTA:** *LAS IMÁGENES Y CARACTERÍSTICAS DE LOS PRODUCTOS PUEDEN CAMBIAR SIN PREVIO AVISO, EN LA MEJORA CONTINUA DE NUESTROS PRODUCTOS.*

**USE SEMPRE PEÇAS DE ORIGEM  
USE SIEMPRE PIEZAS DE ORIGEN**

**HERCULANO ALFAIAS AGRÍCOLAS, S.A.**

Apartado 1 – 3720-051 Loureiro OAZ – Oliveira de Azeméis – Portugal

Tel.: (351)256 661 900 Fax: (351)256 692 497 e-mail: [dep.comercial@herculano.pt](mailto:dep.comercial@herculano.pt) Internet: [www.herculano.pt](http://www.herculano.pt)